

El Primer Discurso del Joven Eliú (c. 2200 AC)

Job 32–33

Presentación de Eliú

32:1 Entonces estos tres hombres dejaron de responder a Job porque él era justo a sus propios ojos.

2 Pero se encendió la ira de Eliú, hijo de Baraquel el Buzita, de la familia de Ram. Se encendió su ira contra Job porque se justificaba delante de Dios.

3 Su ira se encendió también contra sus tres amigos porque no habían hallado respuesta, y sin embargo habían condenado a Job.

4 Eliú había esperado para hablar a Job porque *los otros* eran de más edad que él.

5 Pero cuando vio Eliú que no había respuesta en la boca de los tres hombres, se encendió su ira.

Eliú Explica Por Qué Se Había Quedado Silencioso Hasta Ahora

6 Y respondió Eliú, hijo de Baraquel el Buzita, y dijo:

“Yo soy joven, y ustedes ancianos;

Por eso tenía timidez y me atemorizaba declararles lo que pienso.

7 Yo pensé que los días hablarían,

Y los muchos años enseñarían sabiduría.

8 Pero hay un espíritu en el hombre,

Y el soplo del Todopoderoso (Shaddai) le da entendimiento.

9 Los de muchos *años quizá* no sean sabios,

Ni los ancianos entiendan justicia.

Eliú Reprocha a los Tres Amigos de Job

10 Por eso digo: ‘Escúchenme,
También yo declararé lo que pienso.’

11 Yo esperé sus palabras,

Escuché sus argumentos,

Mientras buscaban qué decir;

12 Les presté además mucha atención.

Pero no hubo ninguno que pudiera contradecir a Job,

Ninguno de ustedes que respondiera a sus palabras.

13 No digan:

‘Hemos hallado sabiduría;

Dios lo derrotará, no el hombre.’

14 Pero él no ha dirigido *sus* palabras contra mí,

Ni yo le responderé con los argumentos de ustedes.

15 Están desconcertados, ya no responden;

Les han faltado las palabras.

16 ¿Y he de esperar porque no hablan,

Porque se detienen y ya no responden?

Eliú Debe Decir Algo

17 Yo también responderé mi parte,
Yo también declararé lo que pienso.

18 Porque estoy lleno de palabras;
Dentro de mí el espíritu me constriñe.

19 Mi vientre es como vino sin respiradero,
Está a punto de reventar como odres nuevos.

20 Déjenme hablar para que encuentre alivio,
Déjenme abrir los labios y responder.

21 Que no haga yo acepción de persona,
Ni use lisonja con nadie.

22 Porque no sé lisonjear,
De otra manera mi Hacedor me llevaría pronto.

Eliú Le Manda que Job Lo Escuche

33:1 “Por tanto, Job, oye ahora mi discurso,
Y presta atención a todas mis palabras.

- 2 Ahora abro mi boca,
En mi paladar habla mi lengua.
- 3 Mis palabras *proceden de* la rectitud de mi corazón,
Y con sinceridad mis labios hablan lo que saben.
- 4 El Espíritu de Dios me ha hecho,
Y el aliento del Todopoderoso (Shaddai) me da vida.
- 5 Contradíceme si puedes;
Colócate delante de mí, ponte en pie.
- 6 Yo, al igual que tú, pertenezco a Dios;
Del barro yo también he sido formado.
- 7 Mi temor no te debe espantar,
Ni mi mano agravarse sobre ti.

La Opinión de Eliú de Lo Que Job Ha Declarado

- 8 Ciertamente has hablado a oídos míos,
Y el sonido de *tus* palabras he oído:
- 9 ‘Yo soy limpio, sin transgresión;
Soy inocente y en mí no hay culpa.
- 10 Dios busca pretextos contra mí;
Me tiene como Su enemigo.
- 11 Pone mis pies en el cepo;
Vigila todas mis sendas.’

La Respuesta de Eliú: Dios Disciplina al Hombre de Varias Maneras

- 12 Pero déjame decirte que no tienes razón en esto,
Porque Dios es más grande que el hombre.
- 13 ¿Por qué te quejas contra El,
Diciendo que no da cuenta de todas Sus acciones?
- 14 Ciertamente Dios habla una vez,
Y otra vez, *pero* nadie se da cuenta de ello.

Dios Disciplina al Hombre por Medio de Sueños

- 15 En un sueño, en una visión nocturna,
Cuando un sueño profundo cae sobre los hombres,
Mientras dormitan en sus lechos,
- 16 Entonces El abre el oído de los hombres,
Y sella su instrucción,
- 17 Para apartar al hombre *de sus* obras,
Y del orgullo guardarlo;
- 18 Libra su alma de la fosa
Y su vida de pasar al Seol (región de los muertos).

Dios Disciplina al Hombre por Medio del Dolor y Enfermedad

- 19 *El hombre* es castigado también con dolor en su lecho,
Y con queja continua en sus huesos,
- 20 Para que su vida aborrezca el pan,
Y su alma el alimento favorito.
- 21 Su carne desaparece a la vista,
Y sus huesos que no se veían, aparecen.
- 22 Entonces su alma se acerca a la fosa,
Y su vida a los que causan la muerte.

Eliú Cree que Hay Algún Ángel Especial (lit. “Mensajero”) que Funciona como Mediador por el Pecador

- 23 Si hay un ángel *que sea* su mediador,
Uno entre mil,
Para declarar al hombre lo que es bueno para él,
- 24 Y que tenga piedad de él, y diga:
‘Líbralo de descender a la fosa,

He hallado *su* rescate’;

- 25 Que su carne se vuelva más tierna que en su juventud,
Que regrese a los días de su vigor juvenil.

Dios Acepta a Los que Se Arrepienten de Su Pecado

- 26 Entonces orará a Dios, y El lo aceptará,
Para que vea con gozo Su rostro,
Y restaure Su justicia al hombre.
- 27 Cantará él a los hombres y dirá:
‘He pecado y pervertido lo que es justo,
Y no es apropiado para mí.
- 28 El ha redimido mi alma de descender a la fosa,
Y mi vida verá la luz.’
- 29 Dios hace todo esto con frecuencia a los hombres,
30 Para rescatar su alma de la fosa,
Para que sea iluminado con la luz de la vida.

Eliú Pide que Job o Hable Si Necesario o Se quede Silencioso para Escuchar la Sabiduría

- 31 Pon atención, Job, escúchame;
Guarda silencio y déjame hablar.
- 32 Si algo tienes que decir, respóndeme;
Habla, porque deseo justificarte.
- 33 Si no, escúchame;
Pon atención y te enseñaré sabiduría.”

El Segundo Discurso del Joven Eliú (c. 2200 AC)

Job 34

Job Se Queda Silencioso y Eliú Sigue su Discurso

- 1 Entonces prosiguió Eliú, y dijo:
- 2 “Oigan, sabios, mis palabras,
Y ustedes los que saben, présteme atención.
- 3 Porque el oído distingue las palabras,
Como el paladar prueba la comida.
- 4 Escojamos para nosotros lo que es justo;
Conozcamos entre nosotros lo que es bueno

Eliú Tergiversa Las Palabras de Job

- 5 Porque Job ha dicho: ‘Yo soy justo,
Pero Dios me ha quitado mi derecho.
- 6 ‘¿He de mentir respecto a mi derecho?
Mi herida es incurable, sin *haber yo cometido* transgresión.’
- 7 ¿Qué hombre es como Job,
Que bebe el escarnio como agua,
- 8 Que va en compañía de los que hacen iniquidad,
Y anda con hombres perversos?
- 9 Porque ha dicho: ‘Nada gana el hombre
Cuando se complace en Dios.’

La Presuposición de Eliú: Dios Reina con Justicia y Recompensa al Hombre Según Sus Hechos

- 10 Por tanto, escúchenme, hombres de entendimiento.
Lejos esté de Dios la iniquidad,
Y del Todopoderoso (Shaddai) la maldad.
- 11 Porque El paga al hombre *conforme a* su trabajo,
Y retribuye a cada uno conforme a su conducta.
- 12 Ciertamente, Dios no obrará perversamente,
Y el Todopoderoso no pervertirá el juicio.

- 13 ¿Quién Le dio autoridad sobre la tierra?
¿Y quién ha puesto *a Su cargo* el mundo entero?
- 14 Si El determinara hacerlo así,
Si hiciera volver a sí mismo Su espíritu y Su aliento,
- 15 Toda carne (toda la humanidad) a una perecería,
Y el hombre volvería al polvo.

Defensa de la Presuposición

- 16 Pero si *tienes* inteligencia, oye esto,
Escucha la voz de mis palabras.
- 17 ¿Gobernará el que aborrece la justicia?
¿Y condenarás al Justo poderoso,
- 18 Que dice a un rey: ‘Indigno,’
A los nobles: ‘Perversos’;
- 19 Que no hace acepción de príncipes,
Ni considera al rico sobre el pobre,
Ya que todos son obra de Sus manos?
- 20 En un momento mueren, y a medianoche
Se estremecen los pueblos y pasan,
Y los poderosos son quitados sin esfuerzo.
- 21 Porque Sus ojos observan los caminos del hombre,
Y El ve todos sus pasos.
- 22 No hay tinieblas ni densa oscuridad
Donde puedan esconderse los que hacen iniquidad.
- 23 Porque El no *necesita* considerar más al hombre,
Para que vaya ante Dios en juicio.
- 24 El quebranta a los poderosos sin indagar,
Y pone a otros en su lugar.
- 25 Pues El conoce sus obras,
De noche *los* derriba
Y son aplastados.
- 26 Como a malvados los azota
En un lugar público,
- 27 Porque se apartaron de seguirle,
Y no consideraron ninguno de Sus caminos,
- 28 Haciendo que el clamor del pobre llegara a El,
Y que oyera el clamor de los afligidos.
- 29 Cuando está quieto, ¿quién puede condenarlo?;
Y cuando esconde Su rostro, ¿quién puede contemplarlo?;
Esto es, tanto nación como hombre,
- 30 Para que no gobiernen hombres impíos,
Ni sean trampas para el pueblo.

Eliú Pide que Job Se Arrepienta

- 31 Porque ¿ha dicho alguien a Dios:
‘He sufrido *castigo*,
Ya no ofenderé *más*;
- 32 Enséñame lo que no veo;
Si he obrado mal,
No lo volveré *a hacer*?’
- 33 ¿Ha de retribuir El según tus condiciones, porque tú has rehusado?
Porque tú tienes que escoger y no yo,
Por tanto, declara lo que sabes.

Eliú Condena a Job Cuando No Se Arrepiente

- 34 Los hombres entendidos me dirán,
Y *también* el sabio que me oiga:
- 35 ‘Job habla sin conocimiento,

Y sus palabras no tienen sabiduría.

- 36 Job debe ser juzgado hasta el límite,
Porque responde como los hombres perversos.
- 37 Porque a su pecado añade rebelión;
Bate palmas entre nosotros,
Y multiplica sus palabras contra Dios.' ”

*Nueva Biblia Latinoamericana de Hoy (NBLH). Reproducida con la autorización de The Lockman Foundation, La Habra, California
Reservados todos los derechos. Para recibir permiso para usarla, visita <http://www.lockman.org>.*